

## О ратификации Договора о дружбе и сотрудничестве между Республикой Казахстан и Итальянской Республикой

Закон Республики Казахстан от 15 апреля 1998 г. № 218-1

Ратифицировать Договор о дружбе и сотрудничестве между Республикой Казахстан и Итальянской Республикой, подписанный 5 мая 1997 года в городе Алматы.

*Президент*

*Республики Казахстан*

### **Д о г о в о р между Республикой Казахстан и Итальянской Республикой о дружбе и сотрудничестве**

*(Официальный сайт МИД РК - Вступил в силу 30 декабря 1998 года)*

Республика Казахстан и Итальянская Республика, в дальнейшем именуемые  
Высокие Договаривающиеся Стороны,  
желая укреплять дружбу, связывающую обе страны и оба народа и углублять  
сотрудничество в области политики, экономики и культуры,  
стремясь развивать свои отношения на основе общепризнанных ценностей свободы,  
демократии, плюрализма и уважения прав человека,  
намереваясь содействовать укреплению международного порядка, основанного на  
праве, мире и справедливости,  
принимая во внимание глубокие политические и экономические перемены,  
произшедшие на Евразийском континенте,  
подтверждая свою приверженность обязательствам, вытекающим из членства в  
Организации Объединенных Наций,  
сознавая принципиально важное значение Хельсинского Заключительного Акта,  
Парижской Хартии для Новой Европы и других документов Организации по  
безопасности и сотрудничеству в Европе и подтверждая взятые на себя в этой связи  
обязательства,  
сознавая роль Европейского Союза, НАТО, ОБСЕ и других европейских структур в  
построении новой Европы,  
в целях поддержания все более тесных связей Европейского Союза и Казахстана в  
соответствии с Соглашением о партнерстве и сотрудничестве, подписанным 23 января  
1995 года,  
исполненные решимости развивать взаимоотношения дружбы, сотрудничества и  
добрососедства,

д о г о в о р и л и с ь      о      с л е д у ю щ е м :

## С т а т ь я   1

Высокие Договаривающиеся Стороны будут развивать свои отношения на основе доверия, сотрудничества и взаимного уважения в соответствии с принципами суверенитета, равноправия и соблюдения основных прав и свобод человека.

С этой целью Высокие Договаривающиеся Стороны в случае необходимости заключат соглашения для реализации положений настоящего Договора.

## С т а т ь я   2

Высокие Договаривающиеся Стороны подтверждают недопущение применения силы и угрозы силой в отношениях между государствами как способа разрешения международных споров, которые должны решаться мирными средствами.

Высокие Договаривающиеся Стороны будут действовать совместно в целях укрепления роли Организации Объединенных Наций, обеспечения всестороннего соблюдения и использования потенциала положений Устава ООН, обеспечения верховенства международного права, гарантирования коллективной безопасности и безопасности каждого государства.

Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются способствовать созданию и эффективному функционированию механизмов, предусмотренных Европейскими структурами, для мирного разрешения разногласий и предотвращения конфликтов.

## С т а т ь я   3

Высокие Договаривающиеся Стороны будут проводить консультации по двусторонним и многосторонним вопросам, представляющим общий интерес.

Министерства иностранных дел Высоких Договаривающихся Сторон будут поддерживать регулярные контакты.

Высокие Договаривающиеся Стороны будут сотрудничать в рамках международных организаций, членами которых они являются или будут являться.

Высокие Договаривающиеся Стороны будут также способствовать развитию отношений между парламентами обеих стран.

## С т а т ь я   4

Высокие Договаривающиеся Стороны объединят свои усилия с целью создания на Евразийском континенте качественно новых основ безопасности, базирующихся на

сотрудничестве и на более низких уровнях вооружений, необходимых для поддержания стабильности и оборонительной достаточности.

Высокие Договаривающиеся Стороны, сознавая важное значение соглашений по разоружению для безопасности в Европе и во всем мире, будут активно содействовать переговорам по разоружению. Они приветствуют заключение новых соглашений по разоружению и укреплению доверия и безопасности в Европе и на Евразийском континенте.

Высокие Договаривающиеся Стороны будут также согласованно действовать на соответствующих международных форумах в целях предупреждения распространения оружия массового уничтожения, в частности, путем укрепления режима нераспространения ядерного оружия, и способствовать большей транспарентности и контролю в области передачи обычных вооружений.

## С т а т ь я 5

Высокие Договаривающиеся Стороны будут всемерно способствовать укреплению принципов правового государства, демократии, политического плюрализма, а также защиты прав человека, используя как региональные механизмы, так и те, что предусмотрены Уставом и соответствующими конвенциями ООН.

В этих целях Высокие Договаривающиеся Стороны твердо намерены укреплять демократию, безопасность и соблюдение норм правового государства, активно содействовать развитию дружественных отношений между всеми государствами, развивать положения по человеческому измерению и сотрудничеству в областях экономики, культуры и охраны окружающей среды на основе полного уважения положений Хельсинского Заключительного Акта, Парижской Хартии для Новой Европы и других документов ОБСЕ.

## С т а т ь я 6

Высокие Договаривающиеся Стороны будут действовать в целях дальнейшего развития сотрудничества в области экономики, промышленности, сельского хозяйства, науки, техники и экологии в интересах обоих государств и международного сообщества. В частности, Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются развивать двустороннее экономическое сотрудничество в секторах, обозначенных в Декларации об экономическом сотрудничестве между Республикой Казахстан и Итальянской Республикой, подписанной 22 сентября 1994 года и сотрудничеству в области высоких технологий, закрепленное в Протоколе о научном и технологическом сотрудничестве, подписанном 22 сентября 1994 года.

Высокие Договаривающиеся Стороны сознают, что такое сотрудничество будет

иметь важное значение для осуществления программы экономических реформ, перехода Казахстана к рыночной экономике, а также для всестороннего развития имеющихся возможностей сотрудничества, в том числе и регионального.

Высокие Договаривающиеся Стороны будут развивать сотрудничество в рамках многосторонних экономических организаций, участниками которых они являются.

## С т а т ь я 7

Высокие Договаривающиеся Стороны для координирования и стимулирования всех сфер двустороннего сотрудничества, решения проблем, возникающих в процессе такого сотрудничества, создадут Рабочую группу по экономическим и общим вопросам и Рабочую Группу по экономическому и промышленному сотрудничеству и обмену.

Рабочая группа по экономическим и общим вопросам, возглавляемая с итальянской и казахстанской сторон представителями Министерства иностранных дел Высоких Договаривающихся Сторон будет состоять из компетентных в обсуждаемых ею вопросах, представителей министерств и ведомств Сторон.

Рабочая группа по экономическому и промышленному сотрудничеству и обмену  
б у д е т  
в о з г л а в л я т ь с я

- с итальянской стороны представителем Министерства внешней торговли и
- с казахстанской стороны представителем Министерства экономики и торговли.

Указанная Рабочая Группа будет состоять из представителей министерств и ведомств, компетентных в обсуждаемых Группой вопросах, а также при необходимости, Правительства Высоких Договаривающихся Сторон предусматривают участие представителей предприятий и промышленных ассоциаций различных форм с о б с т в е н н о с т и .

Указанная Группа в расширенном составе призвана способствовать обмену опытом, технологиями и специалистами, развитию сотрудничества в каждом промышленном секторе путем определения и выработки соответствующих проектов, изыскания потенциальных источников их финансирования и реализации в соответствии с законодательством Договаривающихся Сторон. В случае необходимости - при содействии итальянской стороны вышеназванные проекты будут представляться на рассмотрение в различные инстанции Европейского Союза с целью оказания поддержки с его стороны. В компетенцию - Рабочей Группы будут входить вопросы, связанные с защитой инвестиций, а также с предотвращением и урегулированием споров в деятельности совместных предприятий, учрежденных Сторонами.

## С т а т ь я 8

Высокие Договаривающиеся Стороны подтверждают обязательства, вытекающие из

Соглашения о поощрении и взаимной защите инвестиций и Конвенции об устранении двойного налогообложения в отношении налогов на доход и предотвращении уклонения от налогообложения, подписанных между Правительствами Республики Казахстан и Итальянской Республики 22 сентября -1994 года в Риме.

Высокие Договаривающиеся Стороны будут также развивать техническое сотрудничество в сфере экономики и права, применяемого в экономической деятельности, а также в области сельского хозяйства, здравоохранения, культуры, науки, исследований и технологий. Они будут сотрудничать в области профессиональной подготовки, участвовать в консультациях по организации и управлению предпринимательской и кредитной деятельностью, уделяя особое внимание малым и средним предприятиям.

## С т а т ь я 9

Высокие Договаривающиеся Стороны придадут приоритетное значение сотрудничеству в области энергетики, транспорта и телекоммуникаций. Они будут оказывать помощь друг другу в решении технических аспектов промышленной деятельности в вышеупомянутых областях, уделяя особое внимание энергодобывающей отрасли, модернизации инфраструктур и соответствующих средств с в я з и .

Высокие Договаривающиеся Стороны, осознавая важность безопасности и стабильности поставок электроэнергии, нефти, природного газа для развития экономического сотрудничества и привлечения потенциальных инвесторов, учитывая нормы и принципы Договора к Европейской Энергетической Хартии, будут уделять особое внимание вопросам исследований, использования и транспортировки углеводородов, газа и электроэнергии.

## С т а т ь я 10

Высокие Договаривающиеся Стороны будут способствовать сотрудничеству в области науки и передовых технологий, в том числе посредством активизации сотрудничества соответствующих органов двух стран в рамках Европейских программ технического, научного и технологического сотрудничества, особенно работы Международной ассоциации по содействию сотрудничеству между учеными Новых Независимых Государств бывшего Советского Союза (ИНТАС). Италия будет поддерживать, по мере возможности, участие Казахстана в этих программах.

## С т а т ь я 11

Осознавая глобальный характер проблем охраны окружающей среды, Высокие Договаривающиеся Стороны будут развивать сотрудничество в этой области, уделяя особое внимание экологической защите Каспийского, Аральского и Средиземного м о р е й .

Высокие Договаривающиеся Стороны будут развивать сотрудничество в области прогнозирования и предотвращения стихийных бедствий - природных или причиненных деятельностью человека, а также в сфере смягчения или ликвидации их п о с л е д с т в и й .

## С т а т ь я 1 2

Высокие Договаривающиеся Стороны будут содействовать , в том числе в рамках международных и региональных организаций, разработке специальных программ, направленных на повышение уровня безопасности атомных станций, обращая особое внимание на приведение действующих установок в соответствие с международными нормами и стандартами безопасности.

## С т а т ь я 1 3

Высокие Договаривающиеся Стороны надеются, что развитие сотрудничества между европейскими странами будет сопровождаться укреплением уз солидарности со странами других континентов.

## С т а т ь я 1 4

Высокие Договаривающиеся Стороны согласились содействовать культурным обменам между двумя странами и в целях развития двустороннего сотрудничества, рассмотрят возможность заключения Соглашения в области культуры, направленного на сближение их народов посредством образования и распространения в пределах их территорий литературы, науки, искусства, культуры и традиции другой страны, а также посредством реализации программ по молодежному обмену.

## С т а т ь я 1 5

Высокие Договаривающиеся Стороны признают взаимную заинтересованность в развитии совместной деятельности в области научно- технического сотрудничества и в этих целях они будут содействовать реализации совместных исследований, программ по развитию и образованию, обменам экспертами и техническими миссиями, информацией и документами и соответствующими средствами их распространения.

## С т а т ь я 1 6

Высокие Договаривающиеся Стороны будут развивать сотрудничество по правовым вопросам и в области консульских сношений, а также путем проведения периодических консультаций. Они намерены на основе взаимности облегчить, по мере возможности, выдачу въездных виз гражданам другой Стороны для официальных, деловых, культурных, туристических и частных поездок.

## С т а т ь я 1 7

Высокие Договаривающиеся Стороны будут сотрудничать в деле предупреждения и борьбы с организованной преступностью, незаконным оборотом наркотиков и контрабандой во всех ее формах. Стороны будут также сотрудничать в борьбе с международным терроризмом.

Высокие Договаривающиеся Стороны изучат возможность заключения специальных соглашений в вышеуказанных областях.

## С т а т ь я 1 8

Договоренности, принятые Высокими Договаривающимися Сторонами в рамках настоящего Договора учитывают обязательства каждой из Сторон, взятые в рамках Европейского Союза и его институтов.

Положения, настоящего Договора ни в коей мере не затрагивают обязательств, вытекающих из двусторонних и многосторонних договоров и соглашений, заключенных ранее Высокими Договаривающимися Сторонами.

Настоящий Договор не имеет намерения нанести ущерб какой-либо третьей стране.

## С т а т ь я 1 9

Настоящий Договор будет ратифицирован в соответствии с конституционными процедурами каждой из Высоких Договаривающихся Сторон и вступит в силу с момента обмена ратификационными грамотами.

Настоящий Договор подлежит регистрации в Генеральном Секретариате ООН в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

## Статья 20

Настоящий Договор заключается сроком на пятнадцать лет.

Его действие будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Высоких Договаривающихся Сторон не заявит путем письменного уведомления другой Стороне о своем решении денонсировать Договор не позднее, чем за один год до истечения соответствующего срока.

Совершено в Алматы 5 мая 1997 года в двух экземплярах, каждый на казахском и итальянском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

*За Республику*  
*Казахстан*

*Республику*

*За Итальянскую*

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»  
Министерства юстиции Республики Казахстан